

JEAN



SIBELIUS

CASSAZIONE

for orchestra, op. 6 1904

PROMOTIONAL COPY

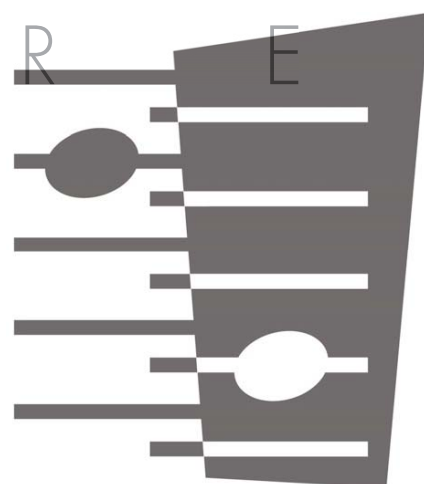
S

C

O

R

E



FENNICA GEHRMAN OY, HELSINKI

Copyright © 1994 Edition Fazer, Helsinki

© Fennica Gehrman Oy, Helsinki

PROMOTIONAL COPY

Music typeset by Raimonds Zelmenis

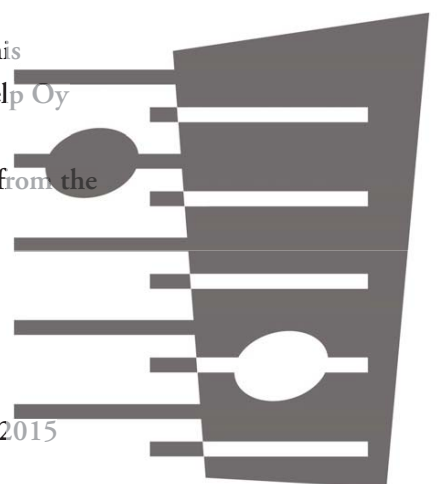
Cover Design by Tenho Järvinen/Tenhelp Oy

Performance material is available on hire from the
publisher

ISMN 979-0-55011-235-3

First printing

Printed by Grano Oy, Espoo, Finland, 2015



FENNICA GEHRMAN OY, HELSINKI

Cassazione op. 6

Jean Sibelius made his first sketches for material that would later find its way into *Cassazione* at the end of the 1890s; there are already hints of it among the sketches for the First Symphony, completed in 1899. Thereafter, snatches of *Cassazione* turn up again and again, woven into a number of works composed over a long period of time. These include the Violin Concerto (1903/04), *Pohjola's Daughter* (1906) and the Third Symphony (1907). The network of sketches for *Cassazione* stretched right up to the funeral march In memoriam of 1909 and the *Jagd* movement of the orchestral suite *Scènes historiques II* (1912).

Sibelius would appear to have composed – or compiled – *Cassazione* in a very short time in early 1904. No mention is made of a work of that name in his correspondence or other literary sources before the programme details for the premiere. In his letters to Axel Carpelan he had, however, referred to a piece called *Intrada* and *Fantasia* he was working on. He conducted the first performance of *Cassazione* as the opening number in a concert of his music held at the Helsinki University Hall on February 8, 1904. The main item on the programme, the Violin Concerto, understandably received most attention from the audience and critics, and *Cassazione* was regarded more or less just as a pleasant occasional piece. The unusual title spurred the critics to seek points of reference as far back as the Viennese Classical era.

The *Cassazione* heard in February 1904 was scored for an orchestra with double woodwinds, four French horns, two trumpets and three trombones. It was with an orchestra such as this that it was performed in Turku and Vaasa in March and April, as is evident from the date written on the third-horn part. No specific document remains to indicate when the arrangement for small orchestra was made: not even the year or whether it was ever performed. The date of this version has been deduced only by gathering together scraps of information found in other sources.

Cassazione was one of the works on the programme for a concert tour to Oulu made by Sibelius at the end of 1904. Nowhere is there any information about the orchestra, but Sibelius did tell his wife, Aino, in a letter after the rehearsal for the concert that he was worried because there was no cello. Using the arrangement for small orchestra, he therefore pencilled the cello solo into the parts for the first French horn and the double bass, presumably in case the performance had to manage without a cello. In that case, the solo could be played by the horn or double bass. The version of *Cassazione* for small orchestra must therefore have been heard at the end of 1904. This conclusion is supported by the fact that the other works performed on the tour were suitable for a small ensemble.

Sibelius was already debating whether to publish *Cassazione* in 1905 already, but soon withdrew it. In the 1910s he added it to the list of his works awaiting revision. Though he never actually got back to it, he did reserve an opus number for it; this number would change a couple of times before being finalised in around 1930. In 1927 he used one of *Cassazione's* thematic motifs as the epilogue to his incidental music for *The Tempest*.

In the end, Sibelius did not appear to give either version of *Cassazione* priority, assigning the opus number six to both the original version for large orchestra and the one for small ensemble.

Timo Virtanen

Translation Susan Sinisalo

PROMOTIONAL COPY

FENNICA GEHRMAN OY, HELSINKI

STRUMENTI DELL'ORCHESTRA

2 Flauti
2 Oboi
2 Clarinetti in Si $\flat$
2 Fagotti

4 Corni in Fa
2 Trombe in Fa
3 Tromboni

Timpani

Archi

Durata: 13 min.

Premiere: Helsinki Philharmonic Orchestra
February 8, 1904
Main Auditorium, University of Helsinki
Jean Sibelius, conductor

PROMOTIONAL COPY



FENNICA GEHRMAN OY, HELSINKI

Cassazione

for orchestra

JEAN SIBELIUS, op. 6

Allegro moderato

Flauti 1, 2

Oboi 1, 2

Clarineti in Sib 1, 2

Fagotti 1, 2

Corni in Fa 1, 2

3, 4

Trombe in Fa 1, 2

Tromboni 1, 2

3

Timpani

tr

p *f* *p* *f*

Allegro moderato

I

Violini

II

Viole

Violoncelli

Contrabbassi

p *f* *p* *f*

PROMOTIONAL COPY

10

Cor.
in Fa

1, 2

3, 4

Tr.
in Fa

1, 2

Tbn. 1-3

f

a 3

f

Timp.

p

f

VI.

I

II

Vle

Vc.

Cb.

p

f

16

Tr.
in Fa

1, 2

1, 2

Tbn.

3

a 2 marcatisissimo

f

2. marcatisissimo

f

marcatisissimo

f

Timp.

p cresc.

tr

tr

VI.

I

II

Vle

Vc.

Cb.

f

cresc.

f

cresc.

f

cresc.

f

cresc.

ff

ff

ff

ff

ff

20

Cor.
in Fa

1, 2

3, 4

Tr.
in Fa

(a 2)

1, 2

Tbn.

(2.)

1, 2

3

Timp.

VI.

I

II

Vle

Vc.

Cb.

f *dim.* *p* *f*

tr *dim.* *pp*

tr

27

Fl. 1, 2

Fg. 1, 2

Cor.
in Fa

1, 2

3, 4

Tr.
in Fa

a 2

1, 2

Tbn.

3

VI.

I

II

Vle

Vc.

Cb.

marcato *mp* *marcato* *mp*

dim. molto *pp* *dim. molto* *pp* *dim. molto* *pp*

dim. molto *p* *dim.* *ppp* *dim. molto* *p* *dim.* *pp* *dim. molto* *p* *dim.* *pp* *pizz.* *mp* *dim.* *dim.*

PROMOTIONAL COPY

34

Fl. 1, 2 *p*

Ob. 1, 2 *mp*

Cl. in Sib 1, 2 *mp*

Fg. 1, 2 *p*

VI. I

VI. II

Vle *ppp*

Vc. *ppp*

Cb. *pp*



40

Fl. 1, 2

Ob. 1, 2

Cl. in Sib 1, 2

Cor. in Fa 1, 2 *p* *dim.*

Cor. in Fa 3, 4

Timp. *tr* *ppp*

VI. I

VI. II

Vle *pizz.* *p*

Vc. *pizz.* *p*

Cb. *p*

PROMOTIONAL COPY

48 $\text{♩} = \text{♩}$

Cl. in Sib 1, 2 *mp*

Cor. in Fa 1, 2

3, 4 *p*

Timp.

VI. I

II

Vle

Vc.

Cb.

54 **B**

Fl. 1, 2 *mp*

Cl. in Sib 1, 2

Fg. 1, 2 *mp*

Cor. in Fa 1, 2

3, 4

Timp.

VI. I

II

Vle

Vc.

Cb.

morendo

pppp

72

Fl. 1, 2

Ob. 1, 2

Cl. in Sib 1, 2

Fg. 1, 2

Cor. in Fa 1, 2

dim. molto

I

VI.

II

Vle

Vc.

Cb.

(pizz.)

mf

3

3

78

Fl. 1, 2

Ob. 1, 2

Cl. in Sib 1, 2

Fg. 1, 2

Cor. in Fa 1, 2

3, 4

f

più f

f

più f

f

più f

f

mf

mf

mf

mf

f

f

f

f

f

f

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

84

Fl.

1

2

Ob.

1

2

Cl.
in Sib

1

2

Fg.

1

2

Cor.
in Fa

1, 2

3, 4

Tr.
in Fa

1, 2

Tbn.

1, 2

3

Timp.

PROMOTIONAL COPY

VI.

I

II

Vle

Vc.

Cb.

The image displays a page from a musical score, likely for a symphony. The score is written for various instruments, including Flutes (Fl.), Oboes (Ob.), Clarinets in B-flat (Cl. in Sib), Bassoons (Fg.), Cor Anglais (Cor. in Fa), Trumpets (Tr. in Fa), Trombones (Tbn.), Timpani (Timp.), Violins (Vl.), Viola (Vle), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The tempo is marked 'Presto'. The score includes dynamic markings such as *f*, *cresc. possibile*, *ffz*, and *ten.*. There is a large, stylized graphic on the right side of the page, possibly a logo or a decorative element, and a large, bold, diagonal watermark reading 'PROMOTIONAL COPY' across the bottom right section.

116 Molto moderato

Cl. in Sib 1, 2

Fg. 1, 2

Molto moderato

VI. I

VI. II

Vle

Vc.

Cb.

122

Cl. in Sib 1, 2

Fg. 1, 2

VI. I

VI. II

Vle

Vc.

Cb.

sul G arco

p cresc.

127

VI. I

VI. II

Vle

Vc.

Cb.

poco f

p arco

p

132 1. Solo

Cl. in Sib 1

mf

VI. I

VI. II

Vle

Vc.

Cb.

137

Cl. in Sib 1

tr *dim. molto* *mf* *dim. molto*

VI. I

VI. II

Vle

Vc.

Cb.

p sempre *dim.*

143 a 2

Fl. 1, 2

poco f *cresc.*

Fig. 1, 2

p poco cresc.

Cor. in Fa 1, 2

3. *pp* *pp* *mp*

3, 4 *pp* *pp* *mp*

VI. I

VI. II

Vle

Vc.

Cb.

pp *pp*

148 (a 2)

Fl. 1, 2

Fig. 1, 2

Cor. in Fa

1, 2

3, 4

VI.

I

II

Vle

Vc.

Cb.

f

dim.

pp

mf

dim.

pp

arco pesante

mf

arco pesante

mf

arco pesante

mf

pesante

mf

pizz.

mf



154

Fl. 1, 2

Fig. 1, 2

Cor. in Fa

1, 2

3, 4

VI.

I

II

Vle

Vc.

Cb.

PROMOTIONAL COPY

159

Cor.
in Fa

1

2

3

4

mf

mf

mf

mf

VI.

I

II

Vle

Vc.

Cb.

pizz.

pizz.

164

Cor.
in Fa

1

2

3

4

VI.

I

II

Vle

Vc.

Cb.

PROMOTIONAL COPY

168

Cor.
in Fa

1

2

3

4

VI.

I

II

Vle

Vc.

Cb.

172

Cor.
in Fa

1

2

3

4

VI.

I

II

Vle

Vc.

Cb.

PROMOTIONAL COPY

181

Fl.

Ob. 1, 2

Cl. in Sib

Fg.

Cor. in Fa

Tr. in Fa

Tbn.

Timp.

VI.

Vle

Vc.

Cb.

PROMOTIONAL COPY

187

Fl. 1 *dim.* *p*

Fl. 2 *dim.* *p*

Ob. 1 *mf* *f* *mf*

Ob. 2 *mf* *f* *mf*

Cl. in Sib 1 *dim.* *p*

Cl. in Sib 2 *dim.* *p*

Fig. 1, 2 *dim.* *p*

Cor. in Fa 1 *dim.* *p*

Cor. in Fa 2 *dim.* *p*

Cor. in Fa 3 *dim.* *p*

Cor. in Fa 4 *dim.* *p*

Tr. in Fa 1, 2

Tbn. 1, 2

Tbn. 3

Timp.

VI. I *dim.* *p*

VI. II

Vle. *dim.* *p*

Vc.

Cb.

PROMOTIONAL COPY

192

Fl. 1, 2

Ob. 1, 2

Cl. 1, 2
in Sib

Fg. 1, 2

Cor.
in Fa

1, 2

3, 4

VI.

I

II

Vle

Vc.

Cb.

mp

dolce

sul A

mf

mf

3



197

Cor.
in Fa

1, 2

3, 4

mp

VI.

I

II

Vle

Vc.

Cb.

PROMOTIONAL COPY

202

Ob. 1, 2

Cl. in Sib 1, 2

Cor. in Fa 1, 2

3, 4

VI. I, II

Vle

Vc.

Cb.

mf

f

mp

fz

pizz.

mf

207

Fl. 1, 2

Ob. 1, 2

Cl. in Sib 1, 2

Fg. 1, 2

VI. I, II

Vle

Vc.

Cb.

mf

a 2

dim.

p

mf

F
211

Fl. 1, 2

Fl. 2

Fg. 1, 2

Fg. 2

VI. I

VI. II

Vle

Vc.

Cb.

dim.

p

dim.

p

dim.

p

dim.

p



216

Fl. 1, 2

Fl. 2

Fg. 1, 2

Fg. 2

pp

pp

pp

pp

Timp.

tr

pp

VI. I

VI. II

Vle

Vc.

Cb.

PROMOTIONAL COPY

221

1. *espr.*

Cor. in Fa

1, 2

3, 4

mp

p

Timp.

mp

VI.

I

II

Vle

arco

dolce espr.

mp

Vc.

mp

Cb.

mp



227

Fg.

1, 2

2

pp cresc.

pp cresc.

Cor. in Fa

1, 2

3, 4

mf

mf

mf

Timp.

dim.

mf

VI.

I

II

Vle

arco

poco f

arco

poco f

dim.

pp

Vc.

cresc.

poco f

Cb.

cresc.

poco f

PROMOTIONAL COPY

[illegible]

238

Fl. 1

Fl. 2

Ob. 1, 2

Cl. in Sib 1, 2

Fg. 1

Fg. 2

ff

dim.

pp

Cor. in Fa 1

Cor. in Fa 2

Cor. in Fa 3

Cor. in Fa 4

Tr. in Fa 1, 2

Tbn. 1

Tbn. 2

Tbn. 3

ff

dim.

pp

Timp.

ff

dim.

pp

VI. I

VI. II

Vle

Vc.

Cb.

ff

dim.

p

PROMOTIONAL COPY

Un poco lento

243

Cl. in Sib

1 *mp*

2 *mp*

Fg.

1 *mp*

2 *mp*

Timp.

ppp *tr* *ppp* *tr* *ppp* *sempre*



249

G

Fl. 1, 2

Ob.

1 *mp* *dim.* *pp*

2 *mp* *dim.* *pp*

Cl. in Sib

1 *dim.* *dim. molto*

2 *dim.* *dim. molto*

Fg.

1 *dim.* *dim. molto*

2 *dim.* *dim. molto*

Timp.

dim. *tr* *quasi niente*

PROMOTIONAL COPY

VI.

I

II

Vle

Vc.

Cb.

(pizz.) *pp*

265

Ob. 1 1. Solo
tr *forte ed espr.*

Timp. *dim. molto* *tr* *quasi niente*

VI. I *dim. molto* *ppp*

II *dim.* *ppp*

Vle *dim.* *ppp*

Vc. *dim.* *ppp*

Cb. *pp*

Ob. 1 *tr* *tr*

Timp.

VI. I

II

Vle

Vc.

Cb.

PROMOTIONAL COPY

Ob. 1 *dim. p* *p*

Ob. 1 *pp* *mf* *cresc.* *3*

270

Allegro moderato

senza sord.

PROMOTIONAL COPY

282

Fl. 1 *ff* *tr* *f*

Fl. 2 *ff* *tr* *f*

Ob. 1 *ff* *tr* *f*

Ob. 2 *ff* *tr* *f*

Cl. in Sib 1 *ff* *fz* *f*

Cl. in Sib 2 *ff* *fz* *f*

Fg. 1 *ff* *fz* *f*

Fg. 2 *ff* *fz* *f*

Cor. in Fa 1, 2 *ff* *fz* *f*

Cor. in Fa 3, 4 *ff* *fz* *f*

Tr. in Fa 1, 2 *marcato* *dolce e poco marcato* *f*

Tbn. 1, 2 *mp* *marcato* *mp*

Tbn. 3 *mp* *marcato* *mp*

Timp. *tr* *cresc. molto* *f*

VI. I *rfz* *f*

VI. II *rfz* *f*

Vle. *rfz* *f*

Vc. *rfz* *f*

Cb. *f* *ff* *f* *pizz.*

287

Fl.

Ob.

Cl.
in Sib

Fg.

Cor.
in Fa

Tr.
in Fa

Tbn.

Timp.

VI.

Vle

Vc.

Cb.

PROMOTIONAL COPY



295 J

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Cl. in Sib 1 2

Fg. 1 2

Cor. in Fa 1, 2 a 2 3, 4 a 2

Tr. in Fa 1, 2

Tbn. 1, 2 3

Timp.

VI. I II

Vle

Vc.

Cb.

mf

mf

mp

marcato

dolce e poco f marcato

mp marcato

dim.

PROMOTIONAL COPY

303

Fl.

Ob.

Cl.
in Sib

Fg.

Cor.
in Fa

Tr.
in Fa

Tbn.

Timp.

VI.

Vle.

Vc.

Cb.

p *dim.* *ppp*

PROMOTIONAL COPY



K
310

Fl. 1
2

Ob. 1
2

Cl. in Sib 1
2

Fg. 1
2

Cor. in Fa 1, 2
3, 4

Tr. in Fa 1, 2

Tbn. 1, 2
3

Timp.

VI. I
II

Vle

Vc.

Cb.

PROMOTIONAL COPY



318

Fl. 1 *mf* *fz* *f*

Fl. 2 *mf* *fz* *f*

Ob. 1 *mf* *fz* *f*

Ob. 2 *mf* *fz* *f*

Cl. in Sib 1 *mf* *fz* *f*

Cl. in Sib 2 *mf* *fz* *f*

Fg. 1 *f*

Fg. 2 *f*

Cor. in Fa 1, 2 *f*

Cor. in Fa 3, 4 *f*

Tr. in Fa 1, 2

Tbn. 1, 2

Tbn. 3

Timp. *p* *f* *p* *cresc. molto*

VI. I *mf* *rfz* *f*

VI. II *mf* *rfz* *f*

Vle. *mf* *rfz* *f*

Vc. *mf* *rfz* *f*

Cb. *f*

arco

323 *tr* **L**

Fl. 1 *f*

Fl. 2 *f*

Ob. 1 *f*

Ob. 2 *f*

Cl. in Sib 1 *fz* *f*

Cl. in Sib 2 *fz* *f*

Fg. 1 *fz* *f*

Fg. 2 *fz* *f*

Cor. in Fa 1, 2 *fz* *f*

Cor. in Fa 3, 4 *fz* *f*

Tr. in Fa 1, 2 *marcato* *poco f marcato*

Tbn. 1, 2 *mp marcato*

Tbn. 3 *mp*

Timp. *tr* *f*

VI. I *rfz*

VI. II *rfz*

Vle. *rfz*

Vc. *rfz*

Cb. *tr* *ff* *pizz.* *f*

PROMOTIONAL COPY

328

Fl.

Ob.

Cl.
in Sib

Fg.

Cor.
in Fa

Tr.
in Fa

Tbn.

Timp.

VI.

Vle

Vc.

Cb.

335

Fl.

Ob.

Cl.
in Sib

Fg.

Cor.
in Fa

Tr.
in Fa

Tbn.

Timp.

VI.

Vle

Vc.

Cb.

PROMOTIONAL COPY



M
342

Pesante ed allarg.

Fl. 1 *ff*

Fl. 2 *ff*

Ob. 1 *ff*

Ob. 2 *ff*

Cl. in Sib 1 *ff*

Cl. in Sib 2 *ff*

Fg. 1 *ff*

Fg. 2 *ff*

Cor. in Fa 1, 2 *ff* *a 2*

Cor. in Fa 3, 4 *ff* *a 2*

Tr. in Fa 1, 2 *forte* *ff*

Tbn. 1, 2 *poco f* *ff*

Tbn. 3 *poco f* *ff*

Timp. *f* *ff* *ffz*

Pesante ed allarg.

VI. I *ff* *ffz*

VI. II *ff* *ffz*

Vle. *ff* *ffz*

Vc. *ff* *ffz*

Cb. *ff* *ff* *arco* *ffz*